

LINEE GUIDA PER ATTIVITA' NEI CANTIERI EDILI E NON EDILI PUBBLICI E PRIVATI INTEGRAZIONE

LEITLINIEN FÜR TÄTIGKEITEN AUF ÖFFENTLICHEN UND PRIVATEN BAUSTELLEN UND ARBEITSSTÄTTEN ERGÄNZUNG

RISCHIO BIOLOGICO COVID-19



**C
P**

**MISURE PER
LE TRASFERTE
IN AUSTRIA**

DURCH COVID 19 BEWIRKTES BIOLOGISCHES RISIKO



**P
K**

**MASSNAHMEN
FÜR REISEN
NACH ÖSTERREICH**



**E
B**

MOBILITA' DEL PERSONALE

Nella mobilità del personale verso e da l'Austria occorre rispettare alcune misure prescrittive. La valutazione delle mobilità del personale è in capo al datore di lavoro. Le seguenti procedure si applicano a tutti gli spostamenti del personale tra i diversi luoghi di lavoro in Austria e ad ogni spostamento tra Italia e Austria.

Spostamento del personale con mezzi aziendali:

Si definiscono di seguito le possibili condizioni di raggiungimento del luogo di lavoro in Austria e il rientro in Italia:

- Prima di mettersi in viaggio, il personale si deve sottoporre in maniera autonoma ad un controllo della temperatura corporea.
- Il personale deve essere sottoposto ogni settimana ad un test Covid (PCR o antigenico con tampone).

Il personale che fa uso di mezzi aziendali per raggiungere l'Austria dovrà:

- In caso di uso macchina aziendale con una sola persona a bordo non si rende necessario l'uso di mascherina.
- Nel caso vengano trasportate 2 persone, ove possibile far sedere il passeggero nella parte retrostante, in tal caso con uso di mascherina FFP2/FFP3.
- In caso di più persone presenti nell'abitacolo, obbligo di mascherina FFP2/FFP3 e se possibile misure di ventilazione dell'ambiente.
- Si raccomanda la disponibilità per gli autisti e per il personale che utilizza mezzi aziendali di soluzioni idroalcoliche per consentire la pulizia costante (almeno quando si scende e si sale sul mezzo) delle parti in contatto con le mani (volante, cambio, ecc.). Durante il viaggio, fatto salvo quanto già sopra indicato si raccomanda il continuo ricambio di aria all'interno dell'abitacolo.
- In caso di presenza di soggetto potenzialmente infetto, non trasportare con mezzo aziendale ma contattare i numeri di emergenza e adozione di DPI FFP2/FFP3 da

MOBILITÄT DES PERSONALS

Bei der Mobilität von Mitarbeitern nach und von Österreich sind bestimmte Vorgaben zu beachten. Die Einschätzung der Mobilität des Personals liegt in der Verantwortung des Arbeitgebers. Die folgenden Verfahren gelten für alle Personalbewegungen zwischen verschiedenen Arbeitsplätzen in Österreich und für alle Bewegungen zwischen Italien und Österreich.

Beförderung von Personal mit Firmenfahrzeugen:

Im Folgenden werden die Rahmenbedingungen für das Erreichen des Arbeitsplatzes in Österreich und die Rückkehr nach Italien definiert:

- Vor der Reise sollten die Mitarbeiter eigenständig ihre Körpertemperatur überprüfen lassen.
- Das Personal muss wöchentlich auf Covid getestet werden (PCR - oder Antigentest).

Mitarbeiter, die mit Firmenfahrzeugen nach Österreich reisen, müssen:

- Bei der Benutzung eines Firmenwagens mit nur einer Person an Bord ist die Verwendung einer Maske nicht erforderlich.
- Wenn 2 Personen befördert werden, sollte der Beifahrer nach Möglichkeit hinten sitzen, in diesem Fall mit einer FFP2/FFP3-Maske.
- Wenn sich mehrere Personen im Innenraum des Fahrzeugs aufhalten, sind FFP2/FFP3-Masken und, wenn möglich, Maßnahmen zur Raumbelüftung erforderlich.
- Es wird auf jeden Fall empfohlen, dass Fahrer und Mitarbeiter, die Firmenfahrzeuge benutzen, Zugang zu alkoholhaltigen Lösungen haben, um eine ständige Reinigung (zumindest beim Ein- und Aussteigen) der Teile zu ermöglichen, die mit den Händen in Berührung kommen (Lenkrad, Ganghebel usw.). Während der Fahrt wird, unbeschadet der oben genannten Hinweise, ein ständiger Luftwechsel im Innenraum des Fahrzeugs empfohlen.
- Im Falle einer potentiell infizierten Person, diese nicht mit dem Firmenfahrzeug transportieren, sondern die Notrufnummern wählen und die Verwendung von FFP2/FFP3 Masken von allen

parte di tutti i presenti, compresa la persona sospetta.

La ripresa del lavoro da parte della persona potenzialmente infetta può solo avvenire attraverso autorizzazione sanitaria. In caso di positività l'azienda dovrà mettere in atto la procedura aziendale per "casi positivi", che determina le azioni conseguenti sia per i lavoratori che per l'organizzazione del lavoro.

Arrivo del personale nel luogo di lavoro in Austria:

- L'azienda deve in ogni caso eseguire un'adeguata formazione specifica preventiva a tutto il personale in merito al rischio biologico Covid-19.
- Il personale prima di iniziare il lavoro deve eseguire un lavaggio/igienizzazione mani e una igienizzazione dei mezzi/attrezzature di lavoro con prodotto igienizzante (liquido, gel o nebulizzato) da stendere con normale panno carta sulle attrezzature. Il panno utilizzato deve essere poi gettato.
- Identificazione di eventuali attrezzature ad uso comune, per cui devono essere messi a disposizione appositi strumenti di igienizzazione veloce dedicati (ad es. spruzzino e/o altri prodotti posti a bordo macchine).
- Nel frequentare spazi comuni come bagni, uffici, magazzini depositi merce, gli stessi devono avere nelle vicinanze dispenser per la sanificazione mani.
- In presenza di caso sospetto, improvviso o non segnalato dall'interessato ad inizio giornata, sospensione immediata e comunicazione dell'evento al Datore di Lavoro. Contattare l'autorità sanitaria, ai numeri di emergenza, se il lavoratore è sintomatico.

Si rende sempre necessario il "monitoraggio del personale" al suo arrivo al lavoro da parte delle figure identificate dall'Azienda.

Anwesenden, einschließlich der infizierten Person, veranlassen.

Die Wiederaufnahme der Arbeit durch die potentiell infizierte Person kann nur durch eine fachärztliche Freigabe erfolgen.

Im Falle eines positiven Befundes muss das Unternehmen das Unternehmensprozedere für "positive Fälle" umsetzen, das die konsequenten Maßnahmen sowohl für die Arbeitnehmer als auch für die Arbeitsorganisation festlegt.

Ankunft des Personals am Arbeitsplatz in Österreich:

- Das Unternehmen muss in jedem Fall eine angemessene, spezifische Vorsorgeunterweisung für das gesamte Personal in Bezug auf das durch Covid-19 bewirkte, biologische Risiko durchführen.
- Vor Beginn der Arbeiten muss sich das Personal die Hände waschen/desinfizieren und die Arbeitsmittel/Geräte mit einem Desinfektionsmittel (flüssig, Gel oder Spray) reinigen, das mit einem normalen Papiertuch auf den Geräten verteilt wird. Das gebrauchte Tuch muss dann entsorgt werden.
- Ermittlung von Geräten für den allgemeinen Gebrauch, für die spezielle Schnelldesinfektionsmittel zur Verfügung gestellt werden müssen (z. B. Spray und/oder andere Produkte, die an Bord von Maschinen angebracht sind).
- In Gemeinschaftsbereichen wie Bädern, Büros, Magazinen, Warenlagern müssen in der direkten Umgebung Spender für die Händedesinfektion vorhanden sein.
- Bei Auftreten eines Verdachtsfalls, der plötzlich eintritt oder von der betroffenen Person nicht zu Beginn des Tages gemeldet wird, sofortige Arbeitsunterbrechung und Mitteilung des Vorfalls an den Arbeitgeber. Die Gesundheitsbehörde unter der Notrufnummer kontaktieren, wenn der Arbeitnehmer Symptome aufweist.

Es besteht immer die Notwendigkeit der "Überwachung des Personals" bei der Ankunft am Arbeitsplatz, durch die vom Unternehmen bestimmten Personen.

Si riafferma in ogni caso che tutti i cittadini hanno l'obbligo di dichiarare:

- di non essere a conoscenza di essere entrato in contatto con nessun caso confermato di Covid-19 durante il soggiorno nel luogo di provenienza e comunque negli ultimi 14 giorni;
- di non avere febbre né altri sintomi (tosse, mal di gola, bruciore agli occhi, dolori diffusi, difficoltà respiratoria, astenia, alterazione del gusto e olfatto).

Qualora, in alternativa, non fosse in condizioni di poter dichiarare quanto sopra riportato deve impegnarsi a:

- a non recarsi al luogo di lavoro o presso l'azienda;
- a non uscire dalla propria abitazione;
- a prendere contatto con il proprio medico e con l'operatore di Sanità Pubblica per attivare le procedure necessarie.

Es wird in jedem Fall bekräftigt, dass alle Bürger Folgendes erklären müssen:

- nicht davon in Kenntnis zu sein, während des Aufenthalts am Herkunftsort und auf jeden Fall innerhalb der letzten 14 Tage mit einem bestätigten Fall von Covid-19 in Kontakt gewesen zu sein;
- kein Fieber oder andere Symptome zu haben (Husten, Halsschmerzen, brennende Augen, allgemeine Beschwerden, Atemnot, Abgeschlagenheit, veränderter Geschmack und Geruch).

Falls oben genannte Angaben nicht erklärt werden können, müssen Sie sich dazu verpflichten:

- sich nicht an den Arbeitsplatz oder in die Firma zu begeben;
- Ihren Wohnort nicht zu verlassen;
- sich mit Ihrem Arzt und dem Mitarbeiter der Gesundheitsbehörde in Verbindung zu setzen, um die notwendigen Maßnahmen einzuleiten.